

связи в контрасте по типу смысл \rightleftharpoons форма. Семантика противоположности обуславливает форму, то есть неперемное наличие двух структурных элементов (члена и противочлена). Форма, в свою очередь, оказывает влияние на семантику единиц контрастного контекста. Слова, оказавшиеся в позиции противочлена, приобретают ситуативно обусловленную контрастную семантическую окраску, дополнительную к основному смыслу.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Ларин Б. А. О разновидностях художественной речи. Семантические этюды.— В кн.: Б. А. Ларин. Эстетика слова и язык писателя. Избранные статьи. Л., 1974.
2. Арнольд И. В. О понимании термина «текст» в стилистике декодирования.— В кн.: Стилистика художественной речи. Л., 1980.
3. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка. Л., 1981.
4. Тураева З. Р. Время грамматическое и время художественное. М., 1979.
5. Постоловская Н. А. Использование контраста в авторских отступлениях в романах Т. Уайлдера.— В кн.: Интерпретация художественного текста в языковом вузе. Л., 1981.
6. Цит. по кн.: Forster E. M. *Howards End*. Penguin Books, 1977, p. 116.

М. А. Данкова
(Свердловск)

СЕМАНТИКО-СИСТЕМНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ АНТОНИМИЧЕСКИХ ПАР

Одной из системных группировок парадигматики являются антонимы. При исследовании антонимов важно изучение их реального употребления в речи, что помогает анализу типовых контекстов, сочетаемости. Антонимами широко пользуются в публицистике, в устном общении. Довольно часто наблюдаем антонимические пары в языке художественной прозы.

В данной статье анализируются антонимические пары в пределах семантического поля «природа». Природа — объект познания и источник эмоций. Пейзаж может выражать гармонию персонажа с природой или их антагонизм [1]. Антонимия преимущественно распространена среди прилагательных и существительных именно такого плана, характеризует качества и состояния людей, отсюда представляется интересным проследить это явление на материале понятийного поля «природа».

Последнее десятилетие характеризуется развитием идеи «семантического» (понятийного) поля [2]. Под термином «семантическое поле» (СП) Р. Гинзбург [3, р. 51—53] понимает тесно переплетенные отрезки словаря, объединенные одним понятием (например, слова, обозначающие цвета, родство, прият-

ные эмоции и т. п.). Поля могут быть очень крупными и покрывать такие понятийные сферы, как *space, matter, intellect* (see Roget) [4]. Слова, составляющие такие поля, принадлежат к различным частям речи (например, СП *space* — это и прилагательные, и существительные, и глаголы: *extent, to extend, spacious, roomy* etc). Более мелкие группировки (тематические группы — e. g., *floweres; fruit*) используются для целей обучения. Один из наиболее эффективных способов выделения «полей» — семантико-логический. В его основе — принцип идентификации [5]. Отыскивается слово-идентификатор, выражающее понятие, идею в самой общей форме. Материалом для вычленения СП обычно служат тематические толковые словари. В основе семантико-логического способа лежит процесс ограничения понятия. Это логическая операция перехода от более общего к менее общему [6]. В ходе такого процесса общее понятие последовательно заменяется конкретным. Этот способ отражает реальные связи объективной действительности.

Обратимся к словарю-тезаурусу Роже [4], который дает общую классификацию слов-понятий. Среди приведенных там шести групп, сводящих в систему все многообразие мира, группа III называется *matter* (материя), а внутри нее — *class III* называется мир (*world*), иначе — *nature* (природа), *universe* (вселенная), *heaven, sky, sun, moon, earth* etc. Примем слово *nature* за идентификатор [5]. Затем, используя семантико-логический способ ограничения понятия, переходим от более общего к более частному и выделяем такие понятия (и соответствующие им слова), как *earth* (внутри него: *mountain, valley, forest, grass, flower, tree, lake, river* etc.); *the sun, moon; day, night; summer, winter, rain, snow* etc; *man, woman, child, animal, bird* etc. Таким образом, получается группа слов-понятий с общим значением «природа» (мир, вселенная). Выбор диктуется экстралингвистикой.

Рассмотрим, как в художественных произведениях при описании природы используются антонимические языковые ресурсы. Анализ проводился на основе произведений современных авторов общим объемом в 3 тыс. страниц.

Материал исследовался в следующем порядке: семантика антонимов, распределение по частям речи, стилистический эффект.

1. Антонимы характеризуют:

а) объекты живой и неживой природы (человек, горы, долины, цветы, деревья и т. д.):

It was a lovely landscape. It was idyllic, poetical and it inspired me. I felt *good* and *noble*. I felt I didn't want to be *sinful* and *wicked* any more [10, p. 76]. We are creatures of the sun, we *men* and *women*... In the sunlight — in the day — time, when nature is alive and busy all around us, we like the open hill — sides [Ibid, p. 67].

Your eyes smile peace.
The pasture gleams and glows.
'Neath billowing skies.
that *scatter* and *amass* [11, II, p. 50].

The Tuscany is a state of grace. The country,—side is so Lovingly designed that the eye sweeps the *mountains* and *valleys* without stumbling over a single stone [12, p. 374];

б) состояния, свойства, качества живой и неживой материи (цвет, запах и т. п.):

As the sun rose in the sky the campagne plains came to life in *pale* pinks and *tawny* browns. In the distance stood Rome, sparkling clear [12, p. 514].

First in the *dim twilight* and then in the *bright dawn* [13, p. 123]. ...there came through the open door the *heavy* scent of the lilac, or the more *delicate* perfume of the pink-flowering thorn [Idid, p. 21]. The silver of water, the dark shapes of yew and ilex trees... It was a landscape in *black* and *white* [14, p. 54]. The isolation of it (mountain's peak) reached to something in himself, the solid independent greyness beyond *heat* and *cold* [15, p. 22]. ...she stretched her arms out to the silent river that had known her *sorrows* and her *joys* [10, p. 189];

в) части суток, времена года, время и т. п. (day, night, summer, winter, early, late etc.):

A thick yellow fog had covered London all day, turning the *day* to *night* [16, p. 51]. The wooden wall of the yard... had an overhang under which the workman found protection from the beating *sun* in *summer* and the *rain* from the mountains in *winter* [12, p. 199]. It was a glorious morning, *late* spring or *early* summer... when the dainty sheen of grass and leaf is blushing to a deeper green and the year seems like a fair young maid [10, p. 59];

г) пространственные отношения, движение материи (влево — вправо, вверх — вниз, север — юг, назад — вперед и т. п.):
Going on the *left* bank and ... on the *right* are ... either charming places to stay at for a few days [10, p. 189]. ...he stood on the beach watching the sky ...orange, yellow, green and bloody colours streaked like a horizontal water — fall over the hills, stretching *South* to *North* [15, p. 228]. The flower seemed to quiver and then swayed gently *to* and *fro* [13, p. 46].

Таким образом, видно, что антонимы называют все многообразие окружающей живой и неживой материи, воспринимаемой человеком, в покое и в движении. В основной массе это языковые антонимы: good — wicked; man — woman; scatter — amass; mountains — valleys; dim — bright; heavy — delicate; sorrow — joy; black — white; to — fro, late — early etc.

2. Рассмотрим употребительность антонимов по частям речи.

В проанализированном материале обнаружено антонимичных прилагательных 10 пар, существительных — 16 пар, глаголов — 3 пары, наречий — 4, например: good — wicked, dim — bright, heavy — delicate; black — white, pale — tawny, late — early etc; man — woman, joy — sorrow, mountains — valleys, dawn — twilight, south — North etc; to — fro, up — down.

Все антонимы содержат в своем значении указание на качество, независимо от принадлежности к части речи. Все рассмотренные антонимы разнокорневые. Как установлено В. Н. Комиссаровым [7], наличие антонимичной характеристики в значениях корневых слов-антонимов лингвистически обнаруживается в следующих особенностях: а) в регулярном употреблении в составе антонимичных контекстов, б) в общности их лексической сочетаемости. Все обнаруженные нами антонимы отвечают этим требованиям.

3. Каков же стилистический эффект использования антонимов в рассмотренных примерах?

В нормативных учебниках по лексикологии и стилистике говорится об антонимии как базе для создания антитез, оксюморонов [8], помогающих характеризовать явления наиболее контрастно. Впервые выделены виды стилистического эффекта (функций), который может достигаться при использовании антонимов, в работе Н. Л. Соколовой [9]. На основе большого фактического материала были показаны функции антонимов от резкого контраста до парадоксальности. Использование антонимов признано важным стилистическим фактором. Рассмотрим наши примеры: We are creatures of the sun, we *men and women*. We love light and life. That is why we crowd into the *towns and cities*. and the *country* grows more and more deserted every year. In the sunlight — in the daytime, when *nature* is alive and busy all around us, we like the open hillsides..., but *in the night* when our mother *Earth* has gone to sleep ... Oh! the *world* seems so lonesome and we get frightened... Then we sit and sob... We feel so helpless and so little in the great stillness [10, p. 67].

Отрывок содержит развернутую антитезу, где стилистические противопоставлены: *men* — *women*; *town* — *country*; *in the daytime* — *in the night*. Кроме того, в параллельной конструкции (характерном признаке антитезы) с союзом *but* дана развернутая характеристика двух противопоставляемых состояний человека на лоне природы: ...*in the daytime* when nature is alive and busy all around us, we like the open hillsides — *in the night* when our mother *Earth* has gone to sleep ... Oh! the *world* seems so lonesome and we get frightened ... Then we sit and sob ... we feel so helpless and so little in the great stillness. Состояние света соотносится с душевным покоем человека, и, наоборот, состояние темноты — с чувством страха, одиночества, беспомощности. Отрывок, кроме того, содержит слова *Nature*, *earth*, *world*, которые подтверждают правильность выбранного

отрывка, иллюстрирующего семантическое поле «природа» (см. словарь Роже). Джером, традиционно считающийся легким юмористом, дает по временам очень тонкие характеристики и зарисовки природы в сочетании с глубоким психологическим анализом. В следующем примере противопоставление day — night связывается с другой характеристикой: день ассоциируется с заботой, а ночь — с покоем. По аналогии с противопоставленностью дня и ночи более живо предстает эмоциональное состояние человека во время сна и бодрствования. Достигается это с помощью антонимического контраста: *The day has been so full of fret and care and our hearts have been so full of evil and of bitter thoughts ... Then Night like some great loving mother, gently lays her hand upon our fevered head ... and the pain is gone* [10, p. 144]. Общий стилистический эффект усиливается за счет сравнения: *like some great loving mother*.

Объем статьи не позволяет рассмотреть все имеющиеся в нашем распоряжении случаи стилистического использования антонимов, однако проанализированный материал показывает, что художники слова довольно часто прибегают к помощи антонимического противопоставления как средства выразительного описания природы, а на ее фоне — переживаний человека.

Анализ семантики антонимических пар в пределах одного поля помогает вскрыть системную природу такого явления плана парадигматики как антонимия, а также тесную зависимость этого явления от реальной действительности во всей ее противоречивости.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Кухаренко В. А. Интерпретация текста. Л.: Просвещение, 1979.
2. Шубова Н. А. Об исследовании лексических подсистем языка. М.: Изд-во МГУ, 1969.
3. Ginsburg R. S. A course in Modern English Lexicology. M.: Higher School, 1973.
4. Roget's Thesaurus of English Words and phrases. L.: Penguin Books, 1973.
5. Балли Ш. Французская стилистика. М.: Изд-во иностр. лит., 1961.
6. Долгих Н. Г. Семантическое поле глаголов эмоций в современном английском языке: Автореф. дис. канд. филол. наук. Тбилиси, 1970.
7. Комиссаров В. Н. Словарь антонимов современного английского языка. М.: Просвещение, 1964.
8. Galperin I. B. Stylistics.— M.: Higher School, 1977.
9. Соколова Н. Л. Стилистическое использование антонимов в английском языке: Автореф. дис. канд. филол. наук. М., 1978.
10. Jerome K. J. Three Men in a Boat. M.: Foreign Languages publishing House, 1959.
11. Поэзия Европы: В 3-х т. М.: Худож. лит., 1977.
12. Stone I. The Agony and the Ecstasy.— N. Y.: Bantam book, 1961.
13. Widle O. The picture of Dorain Gray.— M.: Foreign Languages Publishing House, 1958.
14. Huxley A. Crome Yellow. M.: Progress publishers, 1976.
15. Sillitoe A. Key to the Door. M.: Progress publishers, 1969.
16. Murdock J. A Severed Head. L.: A Tiard panther Book, 1978.